



**Организация Объединенных Наций**

**Доклад Специального  
комитета по отправлению  
правосудия в Организации  
Объединенных Наций**

**Генеральная Ассамблея**

**Официальные отчеты**

**Шестьдесят третья сессия**

**Дополнение № 55**

Генеральная Ассамблея  
Официальные отчеты  
Шестьдесят третья сессия  
Дополнение № 55

**Доклад Специального комитета по  
отправлению правосудия в Организации  
Объединенных Наций**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2008



*Примечание*

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

## Глава I

### Введение

1. В соответствии с решением 62/551 Генеральной Ассамблеи третье пленарное заседание Специального комитета по отправлению правосудия в Организации Объединенных Наций состоялось 5 августа 2008 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Комитет был учрежден вновь для выполнения единственной цели, состоящей в принятии к сведению устного доклада координатора неофициальных межсессионных консультаций и для того, чтобы просить Генерального секретаря опубликовать резюме координатора, озаглавленное «Подготовленное координатором резюме предварительных соображений, выраженных в ходе неофициальных консультаций по проекту статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций», в качестве добавления к докладу Специального комитета (A/63/55).

2. В отсутствие Председателя Комитета Томас Фитшен (Германия) выполнял функции Председателя заседания.

## Глава II

### Работа Комитета

3. В своем качестве координатора межсессионных неофициальных консультаций г-н Фитшен представил устный доклад, посвященный трем раундам неофициальных консультаций, которые были проведены с 12 по 16 мая, с 9 по 12 июня и с 30 июня по 3 июля 2008 года.
4. На том же заседании Комитет принял к сведению устный доклад координатора.
5. Также на том же заседании Комитет постановил включить «Подготовленное координатором резюме предварительных соображений, выраженных в ходе неофициальных консультаций и межсессионных неофициальных консультаций по проекту статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций» и «Подготовленное координатором резюме предварительных соображений, выраженных в ходе неофициальных консультаций и межсессионных неофициальных консультаций по проекту статута Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций» в качестве приложений I и II к настоящему докладу, соответственно.

## Приложение I

### **Подготовленное координатором резюме предварительных соображений, выраженных в ходе неофициальных консультаций и межсессионных неофициальных консультаций по проекту статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций**

#### **Разъяснение координатором терминов и оформления**

- **Текст, выделенный полужирным шрифтом** и без квадратных скобок, означает предложения, внесенные во время неофициальных консультаций одной или несколькими делегациями или координатором, которые снизили широкую поддержку на неформальной и предварительной основе и/или не натолкнулись на возражения какой-либо делегации.
- [*Текст курсивом в квадратных скобках*] означает предложения, внесенные одной или несколькими делегациями, с которыми одна или несколько других делегаций не могут сразу согласиться или для рассмотрения которых было запрошено больше времени.
- Обозначение «**вариант**» в квадратных скобках используется, когда — по мнению координатора — были внесены предложения, которые могут рассматриваться как альтернативные решения той или иной проблемы или вопроса, затронутых делегациями в связи с первоначальным проектом. Это обозначение используется исключительно для оформительских целей для повышения степени удобочитаемости текста и не должно толковаться как исключающее возможность слияния или объединения предложений или их частей.
- Когда в правой колонке указывается, что делегации запросили дополнительную информацию или разъяснения, то существует понимание, что рассматриваемый текст снова будет обсуждаться на более позднем этапе.

**Статья 1**

Настоящим Статутом учреждается трибунал, которому присваивается название: Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций.

**Статья 2**

1. В компетенцию Трибунала по спорам входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям, поданным лицами, указанными в статье 3(1) настоящего Статута, против Организации Объединенных Наций, включая отдельно управляемые фонды и программы Организации Объединенных Наций:

а) для обжалования административного решения, которое предположительно не согласуется с условиями назначения или условиями найма; или

б) для обжалования административного решения о принятии той или иной дисциплинарной меры.

2. В компетенцию Трибунала по спорам входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям, поданным сотрудниками, с просьбой о приостановлении принятия мер в отношении оспариваемого административного решения, которое находится на этапе управленческой оценки. Решение Трибунала по спорам по такому заявлению не подлежит обжалованию.

**Статья 1**

Настоящим Статутом учреждается трибунал, являющийся **первой инстанцией двухуровневой формальной системы отправления правосудия и получающий название** «Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций».

**Статья 2**

1. В компетенцию Трибунала по спорам входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям, которые поданы лицами, указанными в статье 3(1) настоящего Статута, против **Генерального секретаря как главного административного должностного лица Организации Объединенных Наций**:

а) для обжалования административного решения, которое предположительно не согласуется с условиями назначения или трудовым **договором**. **Слова «договор» и «условия назначения» охватывают все соответствующие положения и правила и все соответствующие административные распоряжения, действующие на момент предполагаемого несоблюдения, включая положения о пенсионном обеспечении сотрудников.**

*a bis) для обжалования административного решения, которое предположительно негативно повлияло на права, предоставленные лицу органами Организации Объединенных Наций [Российская Федерация: данное предложение должно дополнить статью 3(1)(d) и поэтому зависит от результатов обсуждения той части].*

б) для обжалования административного решения о принятии той или иной дисциплинарной меры.

с) **для обеспечения исполнения соглашения, достигнутого в порядке посредничества согласно статье 8(2) настоящего Статута.**

В компетенцию Трибунала по спорам входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям, поданным *[сотрудниками [зависит от статьи 3(2) ниже]]*, с тем чтобы **Трибунал по спорам приостановил на период управленческой оценки осуществление оспариваемого административного решения, которое находится на этапе управленческой оценки, когда это решение представляется prima facie неправо-**



3. В компетенцию Трибунала по спорам входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям, поданным ассоциацией персонала, указанной в статье 3(3) настоящего Статута, против Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций:

а) для обеспечения соблюдения прав ассоциаций персонала, признаваемых согласно Положениям и Правилам о персонале;

б) для обжалования административного решения, которое предположительно не согласуется с условиями назначения или условиями найма, от имени группы поименованных сотрудников, которые имеют право подавать такое заявление согласно статье 2(1) настоящего Статута и которые были затронуты одним и тем же административным решением, основанным на одном и том же комплексе фактов; или

с) для поддержки заявления одного или нескольких сотрудников, которые имеют право обжаловать одно и то же административное решение согласно статье 2(1)(а) настоящего Статута, посредством представления записки *amicus curiae* или вступления в дело.

4. В случае спора о компетенции Трибунала по спорам согласно настоящему Статуту этот вопрос решает Трибунал.

5. В качестве одной из переходных мер — Трибунал по спорам обладает юрисдикцией в отношении: а) дел, переданных ему 1 января 2009 года объединенным апелляционным советом или объединенным

**мерным, в случаях особой срочности и когда его осуществление может причинить непоправимый ущерб.** Решение Трибунала по спорам по такому заявлению обжалованию не подлежит.

[Соединенные Штаты обусловили принятие вышеприведенного текста исключением статьи 10(2).]

**В компетенцию Трибунала по спорам входит удовлетворение или отклонение ходатайства о представлении ассоциацией персонала записки *amicus curiae*.**

Исключить остальную часть положения при том понимании, что данный вопрос может быть вновь рассмотрен, когда новая система начнет функционировать и будет накоплен определенный опыт. [Соединенные Штаты]

Сохранить подпункт (а) [Группа 77 и Китай].

**3 bis. В компетенцию Трибунала входит предоставление [сотрудникам], которые имеют право обжаловать то же административное решение согласно статье 2(1)(а), разрешения вступить в дело, возбужденное другим сотрудником согласно статье 2(1)(а).**

4. В случае спора о том, обладает ли Трибунал по спорам компетенцией согласно настоящему Статуту, этот вопрос разрешается Трибуналом.

5. *Все требования после 1 января 2009 года, за исключением требований, которые рассматриваются Административным трибуналом Организации Объединенных Наций или объединенными апелляцион-*

дисциплинарным комитетом, учрежденным Организацией Объединенных Наций, или другим аналогичным органом, учрежденным отдельно управляемым фондом или программой, и b) заявлений, поданных в Административный трибунал Организации Объединенных Наций до 1 января 2009 года, которые не были рассмотрены Административным трибуналом по состоянию на 31 декабря 2008 года.

### Статья 3

1. Заявление в соответствии со статьей 2(1) настоящего Статута может подавать:

a) любой сотрудник Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариата Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций;

b) любой бывший сотрудник Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариата Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций;

c) любое лицо, предъявляющее требования от имени утратившего дееспособность или умершего сотрудника Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариата Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций;

d) любое лицо, выполняющее работу в форме оказания личных услуг Секретариату Организации Объединенных Наций или отдельно управляемым фондам и программам Организации Объединенных Наций независимо от вида заключенного с ним контракта, за исключением лиц, относящихся к следующим категориям:

- i) военнослужащие или сотрудники полиции в операциях по поддержанию мира;
- ii) добровольцы, кроме добровольцев Организации Объединенных Наций;
- iii) стажеры;

ными советами или объединенными дисциплинарными комитетами по состоянию на 31 декабря 2008 года, представляются в соответствии с положениями настоящего Статута. [Соединенные Штаты]

Учитывая бюджетные последствия переходных мер, делегация просила разработать варианты, с тем чтобы иметь ориентиры для будущего обсуждения этого вопроса (см. документ с вариантами координатора в приложении 1).

### Статья 3

1. Заявление в соответствии со статьей 2(1) настоящего Статута может подавать:

a) любой сотрудник Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариата Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций;

b) любой бывший сотрудник Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариата Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций;

c) любое лицо, предъявляющее требования от имени недееспособного или умершего сотрудника Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариата Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций;

Резюме координатора о состоянии обсуждения на 3 июля 2008 года:

После заседания Специального комитета обсуждение делегациями рамок новой формальной системы было продолжено.

В ходе неофициальных переговоров все делегации согласились с тем, что новая формальная система отправления правосудия, учреждаемая с 1 января 2009 года, как минимум будет распространяться на лиц, охватываемых настоящей системой и перечисленных в статье 3(1)(a)–(c).

Однако некоторые делегации выразили сомнение в отношении того, своевременно ли уже сейчас принимать решение о том, включать ли в новую систему

iv) безвозмездно предоставляемый персонал категории II (персонал, предоставленный Организации Объединенных Наций правительством или другой стороной, оплачиваемыми услуги такого персонала, и не подпадающий под действие какого-либо иного установленного режима); или

v) лица, выполняющие работу в связи с поставками товаров или услуг, выходящих за рамки их личных услуг, или во исполнение контракта, заключенного с поставщиком, подрядчиком или консалтинговой компанией.

отправления правосудия одну или несколько других категорий лиц, перечисленных в статье 3(1)(d) проекта статута, как это предлагается в проекте Генерального секретаря, или же любую из категорий, предложенных различными государствами-членами.

Некоторые делегации попросили представить дополнительную информацию о средствах защиты, которые в настоящее время имеются у несотрудников, с тем чтобы можно было оценить, достаточны ли такие средства или они нуждаются в улучшении. Делегации согласились с тем, что, если имеющиеся в настоящее время средства защиты окажутся недостаточными, все другие возможности по совершенствованию средств защиты для несотрудников необходимо будет подробно рассмотреть до принятия окончательного решения о том, включать ли их в формальную систему.

Между тем были высказаны разные мнения относительно того, когда следует производить такую оценку. Одни делегации призвали начать работу по этому вопросу как можно скорее, в то время как другие предпочли начать такую работу в ходе шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи или позднее после того, как новая система будет создана и накоплен достаточный опыт.

Состояние обсуждения на момент завершения неофициальных межсессионных консультаций 3 июля 2008 года

В конце неофициальных межсессионных обсуждений 3 июля 2008 года делегации предложили разработать варианты, с тем чтобы иметь ориентиры для будущего обсуждения этого вопроса (см. **документ с проектами вариантов координатора в приложении 2**).

2. Просьба о приостановлении принятия мер согласно статье 2(2) настоящего Статута может подаваться сотрудником Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариата Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций.

3. Заявление согласно статье 2(3) настоящего Статута может подаваться ассоциацией персонала, признанной согласно положению 8.1(b) Положений о персонале Организации Объединенных Наций.

2. Просьба о приостановлении принятия мер согласно статье 2(2) настоящего Статута может подаваться **лицом, предусмотренным в статье 3(1) настоящего Статута**.

Сохранить в квадратных скобках до тех пор, пока не будет окончательно согласован вопрос о роли ассоциаций персонала (см. статью 2, пункт 3, выше).

Добавить новый пункт 3 bis:

*«Трибунал не обладает какими-либо полномочиями, которые выходят за рамки полномочий, предусмотренных настоящим Статутом. Ничто в настоящем Статуте не ограничивает и не изменяет полномочий органов Организации Объединенных Наций, включая правомерное использование ими дискреционных полномочий при принятии индивидуальных или нормативных решений, таких, как решения об установлении или изменении условий найма в Организации Объединенных Наций» [Соединенные Штаты]*

**Альтернативный вариант:** включить в сопроводительную резолюцию следующий пункт:

*«Подтверждает, что Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций не обладают какими-либо полномочиями, которые выходят за рамки полномочий, предусмотренных в их соответствующих статутах, и что эти статуты не должны толковаться как ограничивающие или затрагивающие полномочия органов Организации Объединенных Наций». [Координатор по итогам обсуждений]*

#### Статья 4

1. Трибунал по спорам состоит из трех судей, занятых полный рабочий день, и двух судей, занятых половину рабочего дня.
2. Судьи назначаются Генеральной Ассамблеей из списка кандидатов, составленного Советом по внутреннему правосудию, учрежденным в соответствии с резолюцией 62/228 Генеральной Ассамблеи. В составе Трибунала не может быть двух граждан одного и того же государства. Должна быть обеспечена гендерная и региональная сбалансированность.
3. Для того чтобы иметь право быть назначенным судьей, лицо должно:
  - а) иметь высокие моральные качества; и
  - б) обладать по меньшей мере десятилетним опытом судебной деятельности в области административного права или его эквивалента в рамках одной или нескольких национальных правовых систем.

#### Статья 4

1. Трибунал по спорам состоит из трех судей, занятых полный рабочий день, и двух судей, занятых неполный рабочий день.
2. Судьи *[назначаются/избираются]* Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета по внутреннему правосудию в соответствии с резолюцией 62/228 Генеральной Ассамблеи. Среди судей не может быть двух лиц одного и того же гражданства. **Должное внимание уделяется географическому распределению и гендерной сбалансированности.**
3. Для того чтобы иметь право быть назначенным судьей, лицо должно:
  - а) иметь высокие моральные качества; и
  - б) обладать по меньшей мере десятилетним опытом судебной деятельности административно-правового или эквивалентного профиля в рамках одной или нескольких национальных правовых систем.

4. Судья Трибунала по спорам назначается на один семилетний срок, который не может продлеваться. В качестве переходной меры двое из судей (один судья, занятый полный рабочий день, и один судья, занятый половину рабочего дня), определяемых жеребьевкой из первоначального состава, будут работать три года и могут быть повторно назначены в состав того же Трибунала по спорам на новый семилетний срок, не подлежащий продлению.
4. Судья Трибунала по спорам назначается на один семилетний срок, не подлежащий продлению. В качестве переходной меры двое определяемых жеребьевкой судей из первого состава (один судья, занятый полный рабочий день, и один судья, занятый неполный рабочий день) будут работать три года и могут быть повторно назначены в тот же Трибунал по спорам еще на один семилетний срок, не подлежащий продлению. **Нынешний или бывший судья Апелляционного трибунала не имеет права работать в Трибунале по спорам.**
5. Судья Трибунала по спорам, назначенный на место другого судьи, срок полномочий которого еще не истек, занимает должность до истечения срока полномочий своего предшественника и может быть повторно назначен на один семилетний срок, не подлежащий продлению.
5. Судья Трибунала по спорам, назначенный вместо судьи, срок полномочий которого не истек, занимает должность до истечения срока полномочий своего предшественника и может быть повторно назначен на один семилетний срок, не подлежащий продлению, **при условии что неистекший срок составляет менее трех лет.**
6. Бывший судья Трибунала по спорам не имеет права на последующее назначение на любую другую должность в Организации Объединенных Наций, за исключением другой судейской должности.
6. Бывший судья Трибунала по спорам не имеет права *[в течение [3 [Европейский союз]] [15 [Группа 77 и Китай]] лет после истечения срока его полномочий [Европейский союз]]* занимать **любую следующую должность, отбор и назначение на которую является прерогативой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.**
7. Трибунал по спорам избирает Председателя.
7. Трибунал по спорам избирает Председателя.
8. Судья Трибунала по спорам выступает в своем личном качестве и является полностью независимым.
8. Судья Трибунала по спорам действует в личном качестве и пользуется полной независимостью.
9. Судья Трибунала по спорам, у которого имеется конфликт интересов в каком-либо ином деле, должен заявить самоотвод.
9. При наличии у судьи Трибунала по спорам конфликта интересов **или признаков такого конфликта** он заявляет самоотвод применительно к данному делу. **Когда об отводе судьи просит одна из сторон, этот вопрос разрешается Председателем Трибунала.**
10. Судья Трибунала по спорам может быть отстранен от должности только Генеральной Ассамблеей на основании доказанного проступка или неспособности выполнять свои обязанности.
10. Судья Трибунала по спорам может быть отстранен от должности только Генеральной Ассамблеей **в случае** проступка или недееспособности.
11. Судья Трибунала по спорам может уйти в отставку посредством уведомления Генеральной Ассамблеи через Генерального секретаря.
11. Судья Трибунала по спорам может уйти в отставку посредством уведомления Генеральной Ассамблеи через Генерального секретаря. **Отставка начинается действовать с даты уведомления, если**

**только в уведомлении об уходе в отставку не указывается более поздняя дата.**

### Статья 5

Трое судей Трибунала по спорам, занятых полный рабочий день, обычно выполняют свои функции соответственно в Нью-Йорке, Женеве и Найроби. Трибунал по спорам может принимать решение о проведении сессий в других местах службы, в зависимости от рабочей нагрузки.

### Статья 6

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций осуществляет административные мероприятия, необходимые для функционирования Трибунала по спорам.

2. Секретариаты Трибунала по спорам учреждаются в Нью-Йорке, Женеве и Найроби, и каждый из них состоит из Секретаря и такого другого персонала, который может потребоваться.

3. Расходы Трибунала по спорам несет Организация Объединенных Наций.

4. Компенсация, присужденная Трибуналом по спорам, выплачивается, в применимых и надлежащих случаях, Секретариатом Организации Объединенных Наций или отдельно управляемыми фондами и программами Организации Объединенных Наций, или специализированным учреждением, организацией или органом, которые признали юрисдикцию Трибунала по спорам.

### Статья 7

1. С учетом положений настоящего Статута Трибунал устанавливает свой регламент.

2. Регламент включает в себя положения, касающиеся:

- а) организации работы;

### Статья 5

Трое судей Трибунала по спорам, занятых полный рабочий день, обычно выполняют свои функции соответственно в Нью-Йорке, Женеве и Найроби. Трибунал по спорам может принять решение о проведении сессий в других местах службы, в зависимости от рабочей нагрузки.

Добавить в конце: «*в том числе обеспечивает средства для покрытия расходов на поездки и связанных с ними расходов сотрудников, личная явка которых в Трибунал считается Трибуналом необходимой, а также для совершения судьями, по мере необходимости, поездок для проведения заседаний в других местах службы*». [Швейцария, Группа 77 и Китай, со ссылкой на пункт 34 резолюции 62/228; за — Европейский союз, против — Соединенные Штаты].

2. Секретариаты Трибунала по спорам учреждаются в Нью-Йорке, Женеве и Найроби, и каждый из них состоит из Секретаря и такого другого персонала, который может потребоваться.

3. Расходы Трибунала по спорам несет Организация Объединенных Наций.

4. Компенсация, присужденная Трибуналом по спорам, выплачивается Секретариатом Организации Объединенных Наций или отдельно управляемыми фондами и программами Организации Объединенных Наций в зависимости от особенностей и обстоятельств дела либо специализированным учреждением, организацией или органом, которые признали юрисдикцию Трибунала по спорам.

### Статья 7

1. С учетом положений настоящего Статута Трибунал по спорам устанавливает **свой регламент, который подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей**.

2. Регламент включает в себя положения, касающиеся:

- а) организации работы;

Статья, предложенная в приложении I к документу A/62/748

Альтернативные формулировки, предложенные в ходе неофициальных консультаций

b) представления бумаг и процедуры, которой надлежит следовать в их отношении;

c) процедур, относящихся к обеспечению конфиденциальности и неприемлемости устных или письменных заявлений, сделанных в рамках процесса посредничества;

d) вступления в дело лиц, которые не являются сторонами дела и права которых могут быть затронуты решением;

e) устных слушаний;

f) публикации решений; и

g) иных вопросов, относящихся к функционированию Трибунала по спорам.

b) представления бумаг и процедуры, которой надлежит следовать в их отношении;

c) процедур, относящихся к обеспечению конфиденциальности и недопустимости устных или письменных заявлений, сделанных в рамках процесса посредничества;

d) вступления в дело лиц, которые не являются сторонами дела и права которых могут быть затронуты решением;

e) устных слушаний;

f) опубликования решений; и

g) функций секретариатов;

h) процедуры доказывания;

i) приостановления действия оспариваемых административных решений;

j) процедуры отвода судей;

k) сроков представления материалов сторонами, а также последствий несоблюдения таких сроков, включая прекращение дела [Соединенные Штаты]; и

l) правил, регулирующих подачу в Трибунале ходатайств, помимо заявлений согласно статье 2(1), включая требование о том, чтобы заявитель представлял Трибуналу объяснение шагов, которые он предпринял для неформального урегулирования спора и/или исчерпания своих внутренних средств защиты [Соединенные Штаты];

m) иных вопросов, относящихся к функционированию Трибунала по спорам.

## Статья 8

1. Заявление принимается к производству, если:

a) Трибунал по спорам обладает компетенцией рассматривать и выносить решение по заявлению в соответствии со статьей 2 настоящего Статута;

b) заявитель имеет право подавать заявление в соответствии со статьей 3 настоящего Статута;

c) в случае необходимости заявитель ранее представил оспариваемое административное решение на управленческую оценку;

## Статья 8

1. Заявление принимается к производству, если:

a) Трибунал по спорам обладает компетенцией рассматривать и выносить решение по заявлению в соответствии со статьей 2 настоящего Статута;

b) заявитель имеет право подавать заявление в соответствии со статьей 3 настоящего Статута;

c) в случае необходимости заявитель ранее представил оспариваемое административное решение на управленческую оценку;

d) когда Трибунал по спорам не приостановил действие или не отказался от применения положения о сроке, заявление представлено в соответствующие применимые сроки:

i) в случаях, когда просьба об управленческой оценке требуется, заявление должно быть подано:

a. в течение 30 дней после получения заявителем ответа на управленческую оценку; или

b. в течение 30 дней после истечения 45-дневного периода для ответа, если ответ на управленческую оценку не представлен;

ii) в случаях, когда просьба об управленческой оценке не требуется, заявление должно быть подано в течение 30 дней после уведомления о получении заявителем административного решения.

d) заявление подано в следующие применимые сроки:

i) в случаях, когда требуется управленческая оценка **оспариваемого решения**:

a. в течение [90] **календарных** дней **после** получения заявителем ответа **администрации на его представление**; или

b. в течение [90] **календарных** дней **после истечения соответствующего срока для ответа в отношении управленческой оценки, если ответа на просьбу представлено не было. Срок для ответа составляет 30 дней** после представления решения на управленческую оценку в отношении споров, возникающих в **Центральных учреждениях**, и 45 календарных дней для других отделений;

ii) в случаях, когда управленческой оценки оспариваемого решения не требуется, *в течение [90] календарных дней после* получения заявителем административного решения;

iii) **сроки, предусмотренные в подпунктах (i) и (ii) выше, продлеваются до одного года, если заявление подано лицом, предъявляющим требования от имени недееспособного или умершего сотрудника Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариата Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций;**

iv) **для урегулирования спора стороны обращались к посредничеству в течение срока для подачи заявления согласно статье 8(1)(d), однако не достигли согласия, заявление может быть принято, если оно подано в течение [60/90] дней после прекращения посредничества в соответствии с процедурами, установленными в круге ведения Отдела посредничества.**

*[1 bis (ранее предложена как статья 6(2 bis). В соответствии с регламентом и без ущерба для других функций, возложенных на них регламентом, сотрудники Секретариата рассматривают каждое заявление для определения того, является ли оно и со-*



*проводительные документы достаточно полными и/или подпадают под юрисдикцию Трибунала. Когда сотрудники Секретариата сочтут, что заявление и сопроводительные документы являются достаточно полными, они уведомляют об этом заявителя. Когда сотрудники Секретариата сочтут, что заявление не подпадает под юрисдикцию Трибунала, они направляют заявление Трибуналу для принятия надлежащих мер, включая возвращение заявления заявителю для разъяснения или отклонения.* [Соединенные Штаты]

**Альтернативный вариант:** добавить роль секретариатов в перечень пунктов, которые необходимо разработать в регламенте согласно статье 7(2) ниже. [Европейский союз, Группа 77 и Китай]

2. Заявление не принимается к производству, если спор, связанный с оспариваемым административным решением, был урегулирован соглашением, достигнутым в порядке посредничества. Однако заявитель может подать заявление об обеспечении выполнения соглашения, достигнутого в порядке посредничества, которое принимается к производству, если соглашение не было выполнено своевременно или если оно предусматривает такую возможность.

2. Заявление не принимается к производству, если спор, связанный с оспариваемым административным решением, был урегулирован соглашением, достигнутым в порядке посредничества. Однако заявитель может подать заявление об обеспечении выполнения соглашения, достигнутого в порядке посредничества, которое принимается к производству, если соглашение не было выполнено **и заявление подано в течение 90 дней после последнего дня для выполнения, указанного в соглашении о посредничестве, или, когда в соглашении о посредничестве по этому вопросу ничего не говорится, после 30 дня с даты подписания соглашения.**

В конце вышеприведенного предложения добавить: *«Для того чтобы заявление было принято к производству, заявитель обязан включить указание о том, что он информировал [Организацию] [представителя Организации, лицо, подписавшее от имени Организации соглашение о посредничестве, или ее делегата или Отдел посредничества] о предполагаемом невыполнении с указанием шагов, которые заявитель предпринял для урегулирования вопроса».* [Соединенные Штаты; против: Европейский союз]

3. Трибунал по спорам может принять решение о приостановлении действия или отказе от применения положения о сроке в любом деле.

3. Трибунал по спорам может принять решение *в письменном виде по письменной просьбе заявителя* о приостановлении или отмене сроков *на определенный период времени и лишь в исключительных случаях.* Трибунал по спорам не приостанавливает или отменяет сроки для управленческой оценки.

*3 bis. Независимо от положений статьи 8(3) заявление не принимается к производству, если оно подано более чем*

**Вариант 1:** *[через один год] [альтернатива: через два года] после получения заявителем оспариваемого административного решения, за исключением случая подачи заявления согласно статье 3(1)(с) настоящего Статута, и в этом случае заявление не принимается к производству, если оно подано более чем [через два] [альтернатива: через четыре] года после получения заявителем оспариваемого административного решения. [Соединенные Штаты]*

**Вариант 2:** *через пять лет после получения заявителем оспариваемого административного решения». [Группа 77 и Китай]*

4. Подача заявления не влечет приостановления исполнения оспариваемого административного решения.
5. Заявление и другие бумаги подаются на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций.
6. В качестве переходной меры — дело, переданное 1 января 2009 года в соответствии со статьей 2(5) настоящего Статута, должно также согласовываться со сроками для переходных мер, которые применимы к таким делам и которые будут предусмотрены отдельно административной инструкцией.

### Статья 9

1. Трибунал по спорам может выносить постановление о представлении документов и таких других доказательств, которые он считает необходимыми.
2. Трибунал по спорам принимает решение о том, необходима ли личная явка заявителя на устное разбирательство, и о соответствующих способах удовлетворения требования в отношении такой явки.
3. Устное разбирательство в Трибунале по спорам проводится публично, кроме случаев, когда Трибунал по своей инициативе или по просьбе одной из сторон выносит решение о том, что обстоятельства

4. Подача заявления не влечет за собой приостановления исполнения оспариваемого административного решения.
5. Заявление и материалы подаются на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций.

(См. рекомендацию по статье 1(5) выше)

### Статья 9

1. Трибунал по спорам может распорядиться о представлении документов или таких других доказательств, которые он считает необходимыми.
2. Трибунал по спорам постановляет, требуется ли личная явка заявителя **или любого другого лица** на устное разбирательство, и устанавливает надлежащие способы удовлетворения требования в отношении личной явки.
3. Устное разбирательство в Трибунале по спорам проводится в открытом порядке, если только Трибунал по своей инициативе или по просьбе любой из сторон не постановит, что **исключительные** обстоя-

Статья, предложенная в приложении I к документу A/62/748

Альтернативные формулировки, предложенные в ходе неофициальных консультаций

требуют, чтобы разбирательство проходило при закрытых дверях.

### Статья 10

1. Трибунал по спорам приостанавливает производство по делу по просьбе одной из сторон в деле.

2. В любое время в ходе своих обсуждений Трибунал по спорам может выносить постановления относительно следующих мер, которые являются окончательными и не подлежат обжалованию:

а) промежуточное постановление о предоставлении временной защиты одной из сторон, включая приостановление действия мер по осуществлению оспариваемого административного решения; и

б) передача дела на урегулирование в порядке посредничества.

3. До разрешения дела по существу, если Трибунал по спорам делает вывод о том, что соответствующая процедура, установленная в Положениях и Правилах о персонале или применимых административных инструкциях, не была соблюдена, Трибунал по спорам может вернуть дело для возбуждения или исправления требуемой процедуры. В таких случаях Трибунал по спорам может вынести постановление о выплате компенсации за процессуаль-

тельства требуют проведения разбирательства в закрытом порядке.

### Статья 10

1. Трибунал по спорам **может** приостановить производство по делу по просьбе сторон **на срок, указанный им в письменном виде**.

2. В любое время в ходе **разбирательства** Трибунал по спорам может вынести распоряжение **о принятии временной меры, которое не подлежит обжалованию**, для обеспечения временной защиты одной из сторон[, *когда оспариваемое административное решение представляется prima facie неправомысленным, в случаях особой срочности и когда его исполнение могло нанести непоправимый ущерб. Эта временная защита может включать распоряжение о приостановлении исполнения оспариваемого административного решения, за исключением случаев назначения, повышения по службе или увольнения.* [Координатор по итогам обсуждений]

Сохранить положение в предложенном виде [Группа 77 и Китай].

Исключить положение [Соединенные Штаты; см. также комментарий Соединенных Штатов по статье 2(2)].

**Отдельный пункт 2 bis: в любое время в ходе обсуждения Трибунал по спорам может предложить передать дело для урегулирования в порядке посредничества.** [Если [ни одна из сторон] [заявитель] не возражает] [С согласия сторон], **он приостанавливает разбирательство на указанный им срок. Если соглашение о посредничестве не достигнуто в течение этого срока, Трибунал по спорам продолжает разбирательство, если стороны не попросят об ином.** [Координатор по итогам обсуждений]

3. До разрешения дела по существу, если Трибунал по спорам делает вывод о том, что соответствующая процедура, установленная в Положениях и Правилах о персонале или временных административных распоряжениях не была соблюдена, он может **с согласия Генерального секретаря** вернуть дело для возбуждения или исправления требуемой процедуры, **которая в любом случае не должна превышать трех месяцев.** В таких случаях Трибу-

ную задержку, которая не превышает эквивалента чистого базового оклада за три месяца.

4. Когда Трибунал по спорам определяет, что заявление является обоснованным, он может вынести постановление об одной или нескольких из следующих мер:

а) отмена оспариваемого административного решения или реальное исполнение, при условии, что, когда оспариваемое административное решение касается назначения, повышения в должности или увольнения, Трибунал по спорам также устанавливает сумму компенсации, которую ответчик может решить выплатить в качестве альтернативы постановлению об отмене оспариваемого административного решения или реальном исполнении;

б) компенсация, которая обычно не превышает эквивалента чистого базового оклада заявителя за два года. Трибунал по спорам может, однако, распорядиться об уплате более высокого возмещения в исключительных случаях и изложить мотивы такого решения;

с) проценты; или

д) издержки.

нал по спорам может распорядиться о выплате заявителю компенсации за процедурную задержку **в связи с такими убытками, которые могли быть вызваны такой процедурной задержкой**, и такая компенсация не должна превышать эквивалента чистого базового оклада за три месяца.

4. **В своем решении** Трибунал по спорам **может** распорядиться о принятии одной или нескольких из следующих мер:

а) отмена оспариваемого административного решения или реальное исполнение, при условии, что, когда оспариваемое административное решение касается назначения, повышения по службе или увольнения, Трибунал по спорам также устанавливает сумму компенсации, которую ответчик может решить выплатить в качестве альтернативы отмене оспариваемого административного решения или реального исполнения, **с учетом положений подпункта (b)**;

б) компенсация, *в отсутствие распоряжения об отмене или реальном исполнении согласно подпункту (a) или в качестве имеющейся у ответчика альтернативы отмене или реальному исполнению*, которая обычно не превышает эквивалента чистого базового оклада за два года. *Когда Трибунал по спорам в исключительных случаях распоряжается произвести выплату более высокого возмещения, это возмещение не должно превышать эквивалента чистого базового оклада заявителя за три года;* [Соединенные Штаты]

с) *сохранить в квадратных скобках; необходимо продолжить обсуждение с учетом финансовых последствий, а также того обстоятельства, что решение о том, разрешать ли Трибуналу по спорам присуждать выплату процентов, может оказать влияние на стимулирование или дестимулирование сотрудников в плане обращения к формальной системе.*

д) *сохранить в квадратных скобках; необходимо продолжить обсуждение с учетом финансовых последствий, а также того обстоятельства, что решение о том, разрешать ли Трибуналу по спорам присуждать возмещение издержек, может оказать влияние на стимулирование или дестимулирование сотрудников в плане обращения к формальной*

5. Когда Трибунал по спорам определяет, что та или иная сторона явно злоупотребила процессом разбирательства в Трибунале, он может обязать эту сторону покрыть издержки.

6. Трибунал по спорам не может присуждать убытки в порядке наказания или штрафные убытки.

7. Трибунал по спорам может передавать соответствующие дела Генеральному секретарю или административным руководителям отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций на предмет принятия возможных мер для обеспечения подотчетности.

8. Решения Трибунала по спорам обычно принимаются одним судьей. Трибунал по спорам может принять решение о передаче дела коллегии из трех судей для вынесения решения.

ной системе, и что его также следует рассмотреть в свете вопроса о юридическом представительстве.

... может присудить выплату [судебных] издержек этой стороной [Соединенные Штаты].

*Необходимо продолжить обсуждение с учетом финансовых последствий, а также того обстоятельства, что решение о том, разрешать ли Трибуналу по спорам присуждать возмещение издержек, может оказать влияние на стимулирование или дестимулирование сотрудников в плане обращения к формальной системе, и что его также следует рассмотреть в свете вопроса о юридическом представительстве.*

6. Трибунал по спорам не присуждает показательные или штрафные убытки.

7. Трибунал по спорам может передавать соответствующие дела Генеральному секретарю или административным руководителям отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций на предмет принятия возможных мер для обеспечения подотчетности.

**Дела в Трибунале по спорам** [обычно [исключить: Соединенные Штаты, Япония, см. ниже]] **рассматриваются** одним судьей.

По второму предложению:

**Вариант 1:** «Трибунал по спорам может принять решение о передаче дела *или конкретного правового вопроса* коллегии из трех судей, *когда это необходимо в силу сложности или характера дела*». [Европейский союз; Группа 77 и Китай]

**Вариант 2:** необходимости создавать коллегии в Трибунале по спорам нет. В случае появления конкретного правового вопроса в рассматриваемом деле Трибунал по спорам должен иметь полномочие передать этот вопрос Апелляционному трибуналу [Соединенные Штаты].

Данное положение должно быть перенесено в статью 9 и стать пунктом 1 этой статьи [Израиль].

## Статья 11

1. Решения Трибунала по спорам издаются в письменном виде и содержат мотивы, на которых они основаны.
2. Обсуждения Трибунала по спорам являются конфиденциальными.
3. Решения Трибунала по спорам являются обязательными для сторон.
4. Решения Трибунала по спорам составляются на любом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций в двух подлинных экземплярах, которые сдаются на хранение в архив Организации Объединенных Наций.
5. Копия решения Трибунала по спорам препровождается каждой из сторон в деле.
6. Секретариат Трибунала по спорам публикует решения Трибунала по спорам и обеспечивает к ним общий доступ.

## Статья 12

1. Любая сторона может просить Трибунал по спорам о пересмотре решения на основании открытия какого-либо решающего факта, который при вынесении решения не был известен Трибуналу по спорам, а также той стороне, которая просит о пересмотре, при том условии, что такое незнание не было результатом небрежности. Ходатайство должно быть представлено в течение одного года с даты ре-

## Статья 11

1. Решения Трибунала по спорам излагаются в письменном виде, и в них указываются мотивы, **факты и правовые нормы**, на которых они основаны.
2. Совещания Трибунала по спорам являются конфиденциальными.
3. **Решение** Трибунала по спорам является обязательным для сторон. **Оно может быть обжаловано в соответствии со Статутом Апелляционного трибунала. В отсутствие такого обжалования оно подлежит исполнению.** [*В случае подачи апелляции решение подлежит исполнению в порядке, предусмотренном в постановлении Апелляционного трибунала, и только после вынесения такого постановления.* [Соединенные Штаты, с тем чтобы уточнить, что решение подлежит исполнению по истечении срока для обжалования согласно Статуту Апелляционного трибунала.]]
4. Решения Трибунала по спорам составляются на любом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций в двух подлинных экземплярах, которые сдаются на хранение в архив Организации Объединенных Наций.
5. Каждой стороне в деле направляется копия решения Трибунала по спорам. **Заявитель получает копию на языке, на котором было представлено заявление, если только он не запросит копию на другом официальном языке Организации Объединенных Наций.**
6. Секретариат Трибунала по спорам публикует решения Трибунала по спорам, ограждая при этом персональные данные, и обеспечивает общедоступность этих решений.

## Статья 12

1. Любая из сторон может ходатайствовать перед Трибуналом по спорам о пересмотре подлежащего исполнению [Группа 77 и Китай] решения на основании открытия какого-либо решающего факта, который **на момент вынесения** решения не был известен Трибуналу по спорам [альтернативный вариант: *Трибунал, который вынес решение* [Соединенные Штаты, см. также предложение Соединенных Штатов в статье 11(1) статута Административного три-

Статья, предложенная в приложении I к документу A/62/748

Альтернативные формулировки, предложенные в ходе неофициальных консультаций

шения.

2. Канцелярские или арифметические ошибки могут быть в любое время исправлены Трибуналом по спорам по его собственной инициативе или по просьбе любой из сторон.

3. Любая сторона может ходатайствовать перед Трибуналом по спорам о толковании решения или о вынесении постановления о его исполнении.

### Статья 13

Изменения в настоящий Статут могут вноситься решениями Генеральной Ассамблеи.

бунала Организации Объединенных Наций] и требующей пересмотра стороне, при том **непременном** условии, что такое незнание не было вызвано небрежностью. Ходатайство должно быть представлено **в течение тридцати дней с момента открытия факта и** в течение одного года с даты решения.

2. Канцелярские или арифметические **погрешности либо ошибки, вызванные случайной опечаткой или пропуском**, могут быть в любой момент исправлены Трибуналом по спорам либо по собственной инициативе, либо по заявлению, любой из сторон.

3. Любая сторона может ходатайствовать перед Трибуналом по спорам о толковании **смысла или пределов действия окончательного решения, при условии, что оно не находится на рассмотрении Апелляционного трибунала.**

**3 bis.** После того как решение становится подлежащим исполнению согласно статье 11(3) настоящего Статута, любая сторона может ходатайствовать перед Трибуналом по спорам о вынесении постановления об исполнении решения, если решение требует исполнения в определенный срок и такое исполнение не состоялось.

### Статья 13

В настоящий Статут могут по решению Генеральной Ассамблеи вноситься поправки.

## Добавление 1

### Статья 2(5)

#### Переход к новой формальной системе

#### **Варианты для дальнейшего рассмотрения, представленные Координатором и обсужденные, но не согласованные, в ходе межсессионных неофициальных консультаций**

Делегации полагают, что в любом механизме перевода дел, возникших до 1 января 2009 года, из текущей системы отправления правосудия в новую формальную систему должна учитываться необходимость максимального и реально осуществимого сокращения дублирования между двумя системами и вместе с тем должно быть обеспечено, чтобы все сотрудники имели возможность эффективно оспаривать решения и добиваться надлежащего формального урегулирования таких требований в пределах разумного срока.

Для устранения неопределенности необходимо установить четкое правило относительно рассмотрения дел, которые уже были отправлены на пересмотр до 31 декабря 2008 года, в целях обеспечения эффективного процесса пересмотра, который, насколько это практически возможно, позволяет устранить дублирование в работе, осуществляемой различными органами по старой и новой системе. Такое четкое правило будет также информировать сотрудников об их правах и обязанностях при оспаривании административного решения; однако в нем не следует проводить категорического разграничения между отдельными *видами* дел, с тем чтобы не возникло ощущения неравенства. Поэтому решение о том, по какой системе должен рассматриваться вопрос, возникший до 31 декабря 2008 года, — старой или новой, должно зависеть от того, на какой *стадии* фактически находится начатый по инициативе сотрудника процесс пересмотра.

#### **Можно рассмотреть несколько вариантов:**

**Вариант 1:** предложенная Секретариатом статья 2(5) о переходных мерах будет позволять **объединенным апелляционным советам/объединенным дисциплинарным комитетам и нынешнему Административному трибуналу Организации Объединенных Наций передавать находящиеся на рассмотрении у них дела в новый Трибунал по спорам после 1 января 2009 года** — даты, когда начнет действовать новая формальная система. Поскольку никаких предварительных условий не установлено, советы и Административный трибунал ООН могли бы (если Генеральная Ассамблея решит, что 31 декабря 2008 года они прекращают свою деятельность) в принципе передать *все* находящиеся у них на рассмотрении дела в новую систему независимо от того, какой объем работы они уже по ним проделали. По очевидным причинам статут сам по себе не является надлежащим местом для предписания того, *какие* дела в конечном итоге будут переданы, однако, если не устанавливать каких-либо ограничений для возможности передачи, это *позволит* передать все дела.

**Вариант 2:** предложение о том, чтобы **после 1 января 2009 года** все требования предъявлялись по новой системе, **за исключением тех, которые уже «ожидают решения в Административном трибунале Организации Объединенных Наций или в объединенных апелляционных сове-**



**тах/объединенных дисциплинарных комитетах по состоянию на 31 декабря 2008 года»,** откроет доступ в Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций для дел, возникших *после* 1 января 2009 года, в то время как все дела, которые на эту дату уже «ожидают решения» в Административном трибунале Организации Объединенных Наций или в объединенных апелляционных советах/объединенных дисциплинарных комитетах, будут *выведены из-под юрисдикции Трибунала* и их рассмотрение будет продолжаться по старой системе. Вследствие этого система объединенных апелляционных советов/объединенных дисциплинарных комитетов и Административного трибунала Организации Объединенных Наций должна продолжать существовать и после 31 декабря 2008 года в течение периода, необходимого этим органам для завершения своей работы по «открытым» делам.

Поскольку фраза **«ожидают решения в объединенных апелляционных советах/объединенных дисциплинарных комитетах и в Административном трибунале Организации Объединенных Наций»** может относиться к самым разным стадиям разбирательства в этих органах, опять же можно использовать **целый ряд вариантов**, каждый из которых в конечном итоге приводит к разному числу дел, рассмотрение которых должно продолжаться по старой системе, и отправляет остальные дела по состоянию на 1 января 2009 года в новую систему:

**Вариант (а):** рассмотрение дела должно продолжаться по старой системе, если **жалоба была подана в Объединенный апелляционный совет/Объединенный дисциплинарный комитет**, поскольку после того, как дело было формально подано в один из существующих органов, этот орган должен провести и завершить разбирательство по правилам действующей системы. Недостаток заключается в том, что, по всей видимости, в течение 2009 года или даже позднее большое число дел придется завершать по старой системе.

**Вариант (b):** рассмотрение дела должно продолжаться по старой системе, если **соответствующий совет или комитет уже образованы по просьбе заявителя**, поскольку на этой стадии по крайней мере *какие-то* подготовительные усилия (отбор лиц для работы в соответствующем совете или комитете) по этому делу уже были предприняты, с тем чтобы данный орган фактически мог начать и завершить свою работу по этому делу.

**Вариант (c):** рассмотрение дела должно продолжаться по старой системе, если соответствующий **орган уже начал свою работу**, поскольку всегда будет определенный разрыв во времени между образованием совета/комитета и датой, когда соответствующий орган приступит к рассмотрению дела. Если совет/комитет были учреждены, однако к работе по делу еще не приступили, дело еще можно будет повторно представить по новой системе, что не приведет к значительному дублированию работы.

**Вариант (d):** дело должно оставаться в старой системе, если соответствующий орган **завершил «состязательную» стадию**, т.е. когда все документы уже представлены, устные слушания проведены и представления сделаны. Дело, достигшее этой стадии производства, уже не должно выходить из системы, поскольку для этого потребуются, чтобы новый Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций вновь заслушивал все

вышеуказанное, а начинать заново означало бы дублировать работу и бесполезно расходовать ресурсы, что не соответствовало бы интересам правосудия.

**Вариант (е):** если первостепенное значение имеет решение/рекомендация Объединенного апелляционного совета/Объединенного дисциплинарного комитета, то дело еще может быть переведено в новую систему, если **Объединенный апелляционный совет/Объединенный дисциплинарный комитет еще не вынес решения**. Недостаток этого варианта заключается в том, что новому Трибуналу по спорам Организации Объединенных Наций придется повторить практически всю основную работу совета/комитета.

## Добавление 2

### Статья 3(1)(d)

#### Сфера применения *ratione personae* новой системой

**Варианты для дальнейшего рассмотрения, представленные Координатором и обсужденные, но не согласованные, в ходе межсессионных неофициальных консультаций**

**Вариант 1:** учредить Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций для сотрудников Организации Объединенных Наций, охватываемых действующей системой (пункт 1(а)–(с)) по состоянию на 1 января 2009 года, и учредить для всех других категорий, предложенных Генеральным секретарем или государствами-членами, механизм Генеральной Ассамблеи для дальнейшей работы (поэтапный подход), в таких вариантах:

**Вариант (а):** рабочая группа Шестого комитета по отправлению правосудия в Организации Объединенных Наций

**Вариант (b):** специальный комитет

для проведения работы

**Вариант (с):** в ходе шестьдесят третьей сессии

**Вариант (d):** в ходе шестьдесят четвертой сессии или позднее, после того как Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций будет создан, начнет функционировать и накопит определенный опыт,

с мандатом провести оценку всех имеющихся средств для других лиц, работающих в Организации Объединенных Наций, и рассмотреть возможности совершенствования имеющихся у них средств защиты посредством

**Вариант (е):** в качестве первого шага, альтернативных/неформальных механизмов

**Вариант (f):** альтернативных/неформальных механизмов и, при условии, что орган, учрежденный согласно вариантам (а) или (b) выше, сделает вывод о том, что эти средства недостаточны, включения в формальную систему

**Вариант (g):** альтернативных механизмов, а также включения любых дополнительных категорий, предложенных Генеральным секретарем или государствами-членами по новой формальной системе

на основе

**Вариант (h):** информации, содержащейся в записке Генерального секретаря,

**Вариант (i):** запрошенного у Генерального секретаря дополнительного доклада о возможных путях совершенствования их способов рассмотрения жалоб с помощью неформальных механизмов.

**Вариант 2:** продолжить обсуждение по категориям сотрудников, упомянутых в пункте 1(d), и по категориям, предложенным делегациями, с учетом следующих позиций, заявленных различными делегациями:

**Вариант (а):** принять подпункт (d) в нынешнем виде;

**Вариант (b):** принять виды лиц, указанных в общей части подпункта (d), однако *включить* также категории, указанные в подпункте (d)(ii)–(iv), т.е. добровольцев (помимо добровольцев Организации Объединенных Наций), стажеров и безвозмездно предоставляемый персонал типа II в сферу охвата новой системы;

**Вариант (с):** следует подумать о дальнейшем совершенствовании средств защиты для несотрудников: принять решение позднее;

**Вариант (d):** заменить перечисленные в подпункте (d) категории следующими:

- должностные лица помимо сотрудников Секретариата;
- эксперты в командировках, которые не работают по контракту в качестве консультантов или индивидуальных подрядчиков;

**Вариант (е):** не расширять в настоящее время сферу применения новой системы за пределы сотрудников, перечисленных в подпунктах (a)–(с), продолжить обсуждение *на более позднем этапе* (см. вариант 1 выше) после того, как новая система будет создана, начнет функционировать и будет накоплен достаточный опыт.

**Вариант 3: в качестве первого шага** новая формальная система отправления правосудия с 1 января 2009 года как минимум должна применяться к охватываемым текущей системой лицам, которые перечислены в статье 3(1)(a)–(с) проекта статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций.

**В качестве следующего шага** рабочая группа Шестого комитета по отпращиванию правосудия, которая должна быть создана в ходе шестидесяти третьей сессии Генеральной Ассамблеи, должна продолжить обсуждение других правовых аспектов отправления правосудия в Организации Объединенных Наций с целью обеспечения того, чтобы эффективные средства защиты имелись у всех других категорий сотрудников Организации Объединенных Наций, и рассмотрение того, какие виды ресурсов наиболее уместны для этой цели.

## Приложение II

### **Подготовленное координатором резюме предварительных соображений, выраженных в ходе неофициальных консультаций и межсессионных неофициальных консультаций по проекту статута Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций**

#### **Разъяснение координатором терминов и оформления**

- **Текст, выделенный полужирным шрифтом** и без квадратных скобок, означает предложения, внесенные во время неофициальных консультаций одной или несколькими делегациями или координатором, которые снизили широкую поддержку на неформальной и предварительной основе и/или не натолкнулись на возражения какой-либо делегации.
- [*Текст курсивом в квадратных скобках*] означает предложения, внесенные одной или несколькими делегациями, с которыми одна или несколько других делегаций не могут сразу согласиться или для рассмотрения которых было запрошено больше времени.
- Обозначение «**вариант**» в квадратных скобках используется, когда — по мнению координатора — были внесены предложения, которые могут рассматриваться как альтернативные решения той или иной проблемы или вопроса, затронутых делегациями в связи с первоначальным проектом. Это обозначение используется исключительно для оформительских целей для повышения степени удобочитаемости текста и не должно толковаться как исключаящее возможность слияния или объединения предложений или их частей.
- Когда в правой колонке указывается, что делегации запросили дополнительную информацию или разъяснения, то существует понимание, что рассматриваемый текст снова будет обсуждаться на более позднем этапе.

## Статья 1

Настоящим Статутом утверждается Трибунал, которому присваивается название: Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций.

## Статья 2

1. В компетенцию Апелляционного трибунала входит рассмотрение и разрешение дел по апелляциям на решения, вынесенные Трибуналом по спорам Организации Объединенных Наций, в которых утверждается, что Трибунал по спорам:

- a) вышел за рамки своей юрисдикции или компетенции;
- b) не осуществил возложенную на него юрисдикцию;
- c) совершил грубейшую процессуальную ошибку, которая привела к сбою в отправлении правосудия;
- d) допустил ошибку по вопросу права; или
- e) допустил ошибку по вопросу существенного факта.

Настоящим Статутом учреждается трибунал, **являющийся второй инстанцией двухуровневой формальной системы отправления правосудия** [на основе статьи 1 Статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций (ТОООН)] и получающий название «Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций».

## Статья 2

1. В компетенцию Апелляционного трибунала входит рассмотрение и разрешение дел по апелляциям, которые поданы на решения, вынесенные Трибуналом по спорам Организации Объединенных Наций, и в которых утверждается, что Трибунал по спорам:

- a) вышел за рамки своей юрисдикции или компетенции;
- b) не осуществил юрисдикцию, которой он облечен;
- c) совершил процессуальную ошибку [Соединенные Штаты; см. ниже, пункт (e)];
- d) допустил ошибку в вопросе права; или

– Заменить следующим текстом: «e) допустил ошибку в вопросе факта [Европейский союз, поддержанный Группой 77 и Китаем], которая привела к явно неоправданному решению» [Европейский союз].

– Заменить следующим текстом [Соединенные Штаты, поддержанные Австралией, Канадой и Новой Зеландией]:

*«e) допустил ошибку в вопросе факта.*

2. *Апелляционный трибунал может подтвердить, отменить, изменить решение Трибунала по спорам или вернуть его на повторное рассмотрение. Он может также издавать все необходимые или целесообразные постановления, призванные подкрепить его юрисдикцию и соответствующие настоящему Статуту, в том числе о передаче дела Председателю Трибунала по спорам для принятия подходящих мер.*

3. Апелляционный трибунал не отменяет, не изменяет решение Трибунала по спорам и не возвращает его на повторное рассмотрение, пока не вынесет в письменном виде заключение о том, что какая-то допущенная Трибуналом по спорам ошибка существенно повлияла на исход спора.

4. Проводя слушания или вынося решения, предусмотренные статьей 2(1), Апелляционный трибунал опирается на полный протокол разбирательства в Трибунале по спорам, препровождаемый Председателем Трибунала по спорам в соответствии со статьей 4 [см. ниже]; факты, не отраженные в протоколе Трибунала по спорам, не принимаются во внимание, если только в протоколе прямо не оговорено иное.

а) Апелляционный трибунал заново изучает юридические заключения Трибунала по спорам, в том числе заключения относительно юрисдикции, компетенции и процедуры Трибунала по спорам.

б) Апелляционный трибунал изучает сделанные Трибуналом выводы о фактах, в существенной степени полагаясь на них и считая их убедительными, кроме как в случаях, когда Трибунал по спорам:

- i) не принял во внимание имеющие отношение к разбираемому вопросу доказательства, которые были предъявлены, но были отклонены Трибуналом или не были им допущены;
- ii) принял во внимание доказательства, не имеющие отношения к вопросам, которым надлежало заниматься Трибуналу;
- iii) не привел в решении фактических обстоятельств, на которых оно основывается;
- iv) как-либо иначе сделал явно ошибочный вывод о фактах.

с) Апелляционный трибунал не соглашается с выводами о фактах, сделанными Трибуналом по спорам, только в том случае, если в протоколе разбирательства в Трибунале по спорам он устанавливает существенные доказательства, поддерживающие противоположные выводы.

*d) В случае если Апелляционный трибунал, опираясь на протокол разбирательства в Трибунале по спорам, устанавливает, что некоторые или все из сделанных Трибуналом по спорам выводы о фактах явно ошибочны, он рассматривает вопрос о том, не следует ли ему от них отказаться либо не согласиться с ними.*

*i) Если Апелляционный трибунал отказывается от каких-либо выводов о фактах или не соглашается с ними, он соотносит затрагиваемые тем самым факты, отраженные в протоколе, с применимым юридическим стандартом, чтобы установить, дают ли эти факты основание для вынесения решения, а если они такое основание дают, — постановить также соответствующее решение по апелляции.*

*ii) Если Апелляционный трибунал устанавливает, что затрагиваемые факты, отраженные в протоколе разбирательства в Трибунале по спорам, не дают основания для вынесения решения, он возвращает дело в Трибунал по спорам на дальнейшее рассмотрение.*

*5. Если Апелляционный трибунал устанавливает, что возвращение дела оправдывается настоящим Статутом и что основанием для возвращения является ошибка, которая допущена судьей из исходного состава Трибунала по спорам и является результатом проступка, недееспособности или предвзятости этого судьи, Апелляционный трибунал направляет дело на рассмотрение другому судье Трибунала по спорам и передает вопрос Председателю Трибунала на предмет принятия надлежащих мер.*

*6. В случае спора о том, обладает ли Апелляционный трибунал компетенцией согласно настоящему Статуту, этот вопрос разрешается Трибуналом.*

*Статья 3*

*[тот же текст, что и ниже, в пункте 2]*

*Статья 4*

*После подачи апелляции Председатель Трибунала по спорам немедленно препровождает Апелляци-*



Статья, предложенная в приложении II к документу A/62/748 и Corr. I

Альтернативная формулировка, предложенная в ходе неофициальных консультаций, и вопросы для дальнейшего рассмотрения

2. Апелляция может подаваться любой из сторон (например, заявителем или ответчиком) в деле, по которому вынесено решение Трибунала по спорам, или ее преемником.

3. Апелляционный трибунал принимает решение о своей собственной компетенции.

4. В компетенцию Апелляционного трибунала входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям о предполагаемом несоблюдении Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций вследствие решений Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, представляемым:

а) любым сотрудником участвующей в Пенсионном фонде организации, признавшей юрисдикцию Апелляционного трибунала в делах Пенсионного фонда, если этот сотрудник является участником Фонда в соответствии со статьей 21 Положений Фонда, даже в случае прекращения его трудовых отношений, а также любым лицом, унаследовавшим права этого сотрудника после его смерти;

б) любым другим лицом, которое способно доказать, что оно может претендовать на права, предусмотренные в Положениях Пенсионного фонда, в силу участия в Фонде сотрудника такой участвующей организации.

5. В компетенцию Апелляционного трибунала входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям, поданным против специализированного учреждения, поставленного в связь с Организацией Объединенных Наций в соответствии с положениями статей 57 и 63 Устава Организации Объединенных Наций, или другой международной организации или органа, учрежденных на основании договора и участвующих в общей системе службы, если было заключено специальное соглашение между соответствующим учреждением, организацией или органом и Генеральным секретарем Организации Объеди-

*онному трибуналу полный протокол разбирательства в Трибунале по спорам».*

2. Апелляция может подаваться любой из сторон (т. е. заявителем или **лицом, предъявляющим требования от имени недееспособного или умершего заявителя**, либо ответчиком) в деле, по которому вынесено решение Трибунала по спорам.

3. **В случае спора о том, обладает ли Апелляционный трибунал компетенцией согласно настоящему Статуту, этот вопрос разрешается Трибуналом.**

– *Эти дела должны разрешаться в ТСООН [Российская Федерация, поддержанная Европейским союзом, а также Группой 77 и Китаем].*

– Формулировка зависит от решения относительно участия Пенсионного фонда.

– *Эти дела должны разрешаться в ТСООН [Российская Федерация].*

– Формулировка зависит от того, заключают ли на самом деле специализированные учреждения какие-либо специальные соглашения такого рода.

ненных Наций *об установлении* условий, касающихся юрисдикции Апелляционного трибунала. Такое специальное соглашение предусматривает, что соответствующее учреждение, организация или орган обязаны выполнять решения Апелляционного трибунала и нести ответственность за выплату любой компенсации, присужденной Апелляционным трибуналом их сотрудникам, и включает, среди прочих, постановления относительно их участия в административных мероприятиях, необходимых для функционирования Апелляционного трибунала, и относительно их участия в расходах Апелляционного трибунала.

### Статья 3

1. В состав Апелляционного трибунала входят семь судей.
2. Судьи Апелляционного трибунала назначаются Генеральной Ассамблеей из списка кандидатов, составленного Советом по внутреннему правосудию, учрежденным в соответствии с резолюцией 62/228 Генеральной Ассамблеи. В составе Апелляционного трибунала не может быть двух граждан одного и того же государства. Должна быть обеспечена гендерная и региональная сбалансированность.
3. Для того чтобы иметь право быть назначенным судьей, лицо должно:
  - a) иметь высокие моральные качества; и
  - b) обладать по меньшей мере пятнадцатилетним опытом судебной деятельности в области административного права или его эквивалента в одной или нескольких национальных правовых системах.
4. Судьи Апелляционного трибунала назначаются на один семилетний срок, который не может продлеваться. В качестве переходной меры трое из определяемых жеребьевкой из первоначального состава судей будут работать три года и могут быть повторно назначены в состав того же Апелляционного трибунала на новый семилетний срок, не подлежащий продлению.

Изменить следующим образом: «...о признании *сообразных настоящему Статуту* условий, на которых осуществляется юрисдикция Апелляционного трибунала» [координатор и Соединенные Штаты].

### Статья 3

1. Апелляционный трибунал состоит из семи судей. Судьи [*назначаются/избираются*] Генеральной Ассамблеей **по рекомендации** Совета по внутреннему правосудию в соответствии с резолюцией 62/228 Генеральной Ассамблеи. Среди судей не может быть двух лиц одного и того же гражданства. **Должное внимание уделяется географическому распределению и гендерной сбалансированности.**
3. Для того чтобы иметь право быть назначенным судьей, лицо должно:
  - a) иметь высокие моральные качества; и
  - b) обладать по меньшей мере 15-летним опытом судебной деятельности административно-правового или эквивалентного профиля в рамках одной или нескольких национальных правовых систем.
4. Судья Апелляционного трибунала назначается на один семилетний срок, не подлежащий продлению. В качестве переходной меры трое определяемых жеребьевкой судей из первого состава будут работать три года и могут быть повторно назначены в тот же Апелляционный трибунал еще на один семилетний срок, не подлежащий продлению. **Нынешний или бывший судья Трибунала по спорам не имеет права работать в Апелляционном трибунале.**

Статья, предложенная в приложении II к документу A/62/748 и Corr.1

Альтернативная формулировка, предложенная в ходе неофициальных консультаций, и вопросы для дальнейшего рассмотрения

5. Судья Апелляционного трибунала, назначенный на место другого судьи, срок полномочий которого еще не истек, занимает должность до истечения срока полномочий своего предшественника и может быть повторно назначен на один семилетний срок, не подлежащий продлению.

6. Судья Апелляционного трибунала не имеет права на назначение на любую должность в Организации Объединенных Наций, за исключением другой судебской должности.

7. Апелляционный трибунал избирает Председателя и двух заместителей Председателя.

8. Судья Апелляционного трибунала выступает в своем личном качестве и является полностью независимым.

9. Судья Апелляционного трибунала, у которого имеется конфликт интересов в каком-либо деле, должен заявить самоотвод.

10. Судья Апелляционного трибунала может быть отстранен от должности только Генеральной Ассамблеей на основании доказанного проступка или неспособности выполнять свои обязанности.

11. Судья Апелляционного трибунала может уйти в отставку посредством уведомления Генеральной Ассамблеи через Генерального секретаря.

#### Статья 4

1. Апелляционный трибунал собирается на очередные сессии в сроки, установленные его регламентом, при условии, что в его списке имеется достаточно дел, которые, по мнению Председателя, дают основание для созыва сессии.

2. Чрезвычайные сессии могут созываться Председателем, если этого требует дело, имеющееся в списке.

5. Судья Апелляционного трибунала, назначенный вместо судьи, срок полномочий которого не истек, занимает должность до истечения срока полномочий своего предшественника и может быть повторно назначен на один семилетний срок, не подлежащий продлению, **при условии что неистекший срок составляет менее трех лет.**

Бывший судья Апелляционного трибунала (*в течение 3 лет после прекращения его полномочий (Европейский союз)*) **не имеет права занимать любую следующую должность, отбор и назначение на которую является прерогативой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.**

7. Апелляционный трибунал избирает Председателя и двух заместителей Председателя.

8. Судья Апелляционного трибунала действует в личном качестве и пользуется полной независимостью.

9. При наличии у судьи Апелляционного трибунала конфликта интересов **или признаков такого конфликта** он заявляет самоотвод **применительно к данному делу. Когда об отводе судьи просит одна из сторон, этот вопрос разрешается Председателем Трибунала.**

10. Судья Апелляционного трибунала может быть отстранен от должности только Генеральной Ассамблеей **в случае** проступка или недееспособности.

11. Судья Апелляционного трибунала может уйти в отставку посредством уведомления Генеральной Ассамблеи через Генерального секретаря. **Отставка начинает действовать с даты уведомления, если только в уведомлении об уходе в отставку не указывается более поздняя дата.**

— Это положение следует рассматривать с учетом не принятого пока решения о том, где Апелляционный трибунал будет проводить свои сессии; см. также ниже, пункт 2 статьи 5.

2. В зависимости от рабочей нагрузки Председателем могут созываться чрезвычайные сессии.

## Статья 5

1. Генеральный секретарь осуществляет административные мероприятия, необходимые для функционирования Апелляционного трибунала.

2. Секретариат Апелляционного трибунала учреждается в Нью-Йорке и состоит из Секретаря и такого другого персонала, который может потребоваться.

3. Расходы Апелляционного трибунала несет Организация Объединенных Наций.

4. Компенсация, присужденная Апелляционным трибуналом, выплачивается, в применимых и надлежащих случаях, Секретариатом Организации Объединенных Наций или отдельно управляемыми фондами и программами Организации Объединенных Наций или специализированным учреждением, организацией или органом, которые признали юрисдикцию Апелляционного трибунала.

## Статья 6

1. С учетом положений настоящего Статута Апелляционный трибунал устанавливает свой регламент.

2. Регламент включает в себя положения, касающиеся:

- a) выборов Председателя и заместителей Председателя;
- b) состава Трибунала на его сессиях;
- c) организации работы;
- d) представления бумаг и процедуры, которой надлежит следовать в их отношении;
- e) процедур, относящихся к обеспечению конфиденциальности и неприемлемости устных и письменных заявлений, сделанных в рамках процесса посредничества;
- f) вступления в дело лиц, которые не являются сторонами дела и права которых могут быть затронуты решением;

– Ср. с обсуждениями по поводу статьи 6(1) Статута ТСООН.

– См. выше, пункт 1 статьи 4.

3. Расходы Апелляционного трибунала несет Организация Объединенных Наций.

4. Компенсация, присужденная Апелляционным трибуналом, выплачивается Секретариатом Организации Объединенных Наций или отдельно управляемыми фондами и программами Организации Объединенных Наций, в зависимости от особенностей и обстоятельств дела, либо специализированным учреждением, организацией или органом, которые признали юрисдикцию Апелляционного трибунала.

1. С соблюдением положений настоящего Статута Апелляционный трибунал устанавливает свой регламент, **который подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей.**

– Сопоставить с перечнем из статьи 7(2) Статута ТСООН.

– Заменить подпункт (f) следующим текстом: «*подачи записок *amicus curiae* по инициативе и с разрешения Апелляционного трибунала*». Соединенные Штаты высказались в том плане, что вступление в пересматриваемое дело лиц, которые не являются его сторонами, будет на уровне АТООН неуместным.

Статья, предложенная в приложении II к документу A/62/748 и Corr.1

Альтернативная формулировка, предложенная в ходе неофициальных консультаций, и вопросы для дальнейшего рассмотрения

- g) устных слушаний;
- h) публикации решений; и
- i) иных вопросов, относящихся к функционированию Трибунала.

## Статья 7

1. Апелляция принимается к производству, если:

a) Апелляционный трибунал обладает компетенцией рассматривать и выносить решение по апелляции в соответствии со статьей 2(1) настоящего Статута;

b) заявитель имеет право подавать апелляцию в соответствии со статьей 2(2) настоящего Статута; и

c) апелляция подана в течение 45 дней с даты получения решения Трибунала по спорам или Апелляционный трибунал приостановил действие или отказался от применения положения о сроке.

2. Для целей заявлений с утверждениями о несоблюдении Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций вследствие решений Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций заявление принимается к производству, если оно подано в течение 90 дней с даты получения решения Правления.

3. Апелляционный трибунал может принять решение о приостановлении действия или отказе от применения положения о сроке в любом деле.

4. Подача апелляции не влечет приостановления исполнения оспариваемого решения.

– Подпункт (g) необходимо изменить, приведя его в соответствие с новой формулировкой, предлагаемой ниже для статьи 8 [Соединенные Штаты].

– Применительно к подпункту (c) — проследить за судьбой формулировки в Статуте ТСООН. После слов «Апелляционный трибунал» добавить: «в соответствии со статьей 7(3)».

– См. выше, замечания по статье 2(4).

Вопрос о том, должно ли это положение быть идентичным статье 8(3) Статута ТСООН, требует дальнейшего рассмотрения.

– Заменить следующим текстом:

«Без ущерба для статьи 9(4) настоящего Статута подача апелляции влечет за собой приостановления исполнения оспариваемого решения, если только такое решение не было уже исполнено в соответствии со Статутом Трибунала по спорам» [Группа 77 и Китай].

5. Апелляция и другие бумаги подаются на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций.

### Статья 8

1. Апелляционный трибунал может выносить постановление о представлении документов и таких других доказательств, которые он считает необходимыми.

2. Апелляционный трибунал принимает решение о том, необходима ли личная явка подавателя апелляции на устное разбирательство, и о соответствующих способах удовлетворения требования в отношении такой явки.

3. Судьи, назначенные для рассмотрения дела, определяют необходимость проведения устных слушаний.

4. Устные разбирательства в Апелляционном трибунале проводятся публично, кроме случаев, когда Апелляционный трибунал по своей инициативе или по просьбе одной из сторон выносит решение о том, что обстоятельства требуют, чтобы разбирательство проходило при закрытых дверях.

[Направленность данного предложения (а именно: подача апелляций должна приводить к приостановке исполнения оспариваемого решения) была в целом одобрена. Точная же формулировка пункта требует дальнейшего рассмотрения.]

5. Апелляция и другие материалы подаются на **любом** из официальных языков Организации Объединенных Наций.

2. Апелляционный трибунал постановляет, требуется ли личная явка апеллянта *или любого другого лица* на устное разбирательство, и устанавливает надлежащие способы достижения этой цели [Группа 77 и Китай, для согласования со статьей 9(2) Статута ТСООН].

4. Устное разбирательство в Апелляционном трибунале проводится в открытом порядке, если только Апелляционный трибунал по своей инициативе или по просьбе любой из сторон не постановляет, что *исключительные* обстоятельства требуют проведения разбирательства в закрытом порядке [Группа 77 и Китай, для согласования со статьей 9(3) Статута ТСООН].

**Альтернативный вариант.** Заменить всю статью следующим текстом:

*«Апелляционный трибунал устанавливает, заслушивать ли ему доводы. Если он устанавливает заслушать доводы по процессуальным документам, поданным в Апелляционный трибунал, он также устанавливает, делать ли это в закрытом или открытом заседании. Апелляционный трибунал может сделать заседание закрытым только в том случае, если он по собственной инициативе или по просьбе любой из сторон устанавливает, что исключительные обстоятельства требуют проведения заседания в закрытом порядке»* [Соединенные Штаты].

Статья, предложенная в приложении II к документу A/62/748 и Corr.1

Альтернативная формулировка, предложенная в ходе неофициальных консультаций, и вопросы для дальнейшего рассмотрения

## Статья 9

1. Апелляционный трибунал может выносить постановление, в частности о следующем:

- a) отмена оспариваемого решения;
- b) реальное исполнение;
- c) компенсация;
- d) проценты; и
- e) издержки.

2. Когда Апелляционный трибунал определяет, что та или иная сторона явно злоупотребила апелляционным процессом, он может обязать эту сторону покрыть издержки.

3. Апелляционный трибунал не может присуждать убытки в порядке наказания или штрафные убытки.

4. Апелляционный трибунал может выносить постановления о промежуточных и/или обеспечительных мерах.

5. Апелляционный трибунал может возвратить дело в Трибунал по спорам и принять решение о производстве выплаты в связи с его решением о возвращении вследствие процессуальной задержки, размер которой не превышает суммы, эквивалентной чистому базовому окладу за три месяца.

6. Апелляционный трибунал может передавать соответствующие дела на рассмотрение Генерального секретаря или административных руководителей отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций на предмет принятия возможных мер в целях обеспечения подотчетности.

## Статья 10

1. Дела в Апелляционном трибунале обычно рассматриваются коллегией в составе трех судей и решаются большинством голосов.

2. Когда Председатель или любые два члена, участвующие в рассмотрении любого конкретного дела, считают, что в связи с данным делом возникает серьезный вопрос права, они могут в

– Ср. с обсуждениями по поводу статьи 10(4) Статута ТСООН.

– Необходимо дальнейшее рассмотрение того, что должен делать Апелляционный трибунал: отменять решение или же удовлетворять апелляцию и возвращать дело на повторное рассмотрение (если допущена ошибка в вопросе права, то, как правило, следует идти по второму пути, чтобы у ТСООН была возможность заново определить присуждаемые убытки, если о них идет речь) [Соединенные Штаты].

– Ср. с обсуждениями по поводу статьи 10(5) Статута ТСООН.

3. Апелляционный трибунал не **присуждает** показательные или штрафные убытки.

– Исключить [Соединенные Штаты].

– Исключить. Мотивировка этого положения нуждается в дальнейшем уточнении [Соединенные Штаты].

6. Апелляционный трибунал может передавать соответствующие дела Генеральному секретарю или административным руководителям отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций на предмет принятия возможных мер для обеспечения подотчетности.

1. Дела в Апелляционном трибунале обычно рассматриваются коллегией в составе трех судей и **решаются** большинством голосов.

2. Когда Председатель или любые два судьи, участвующие в рассмотрении отдельно взятого дела, считают, что это дело затрагивает серьезный вопрос права, они могут в любой момент до вынесения решения пере-

любое время до вынесения решения передать это дело на рассмотрение Трибунала полного состава. Кворум в таких делах составляют пять членов.

3. Решения Апелляционного трибунала издаются в письменном виде и содержат мотивы, на которых они основаны.

4. Обсуждения Апелляционного трибунала являются конфиденциальными.

5. Решения Апелляционного трибунала являются обязательными для сторон.

6. Решения Апелляционного трибунала являются окончательными и не подлежат обжалованию, при условии соблюдения положений статьи 11 настоящего Статута.

7. Решения Апелляционного трибунала составляются на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций в двух подлинных экземплярах, которые сдаются на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

8. Копия решения препровождается каждой из сторон в деле.

9. Секретариат Трибунала публикует решения Апелляционного трибунала и обеспечивает к ним общий доступ.

## Статья 11

1. Любая сторона может просить Апелляционный трибунал о пересмотре решения на основании открытия какого-либо решающего факта, который при вынесении решения не был известен Апелляционному трибуналу, а также той стороне, которая просит о пересмотре, при том условии, что такое незнание не было результатом небрежности. Ходатайство должно быть подано в течение одного года с даты решения.

дать это дело на рассмотрение Трибунала полного состава. Кворум в таких делах составляют пять судей.

3. Решения Апелляционного трибунала излагаются в письменном виде, и в них указываются мотивы, **факты и правовые нормы**, на которых они основаны.

4. Совещания Апелляционного трибунала являются конфиденциальными.

5. Решения Апелляционного трибунала являются обязательными для сторон.

6. Решения Апелляционного трибунала являются окончательными и не подлежат обжалованию, при условии соблюдения положений статьи 11 настоящего Статута.

7. Решения Апелляционного трибунала составляются на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций в двух подлинных экземплярах, которые сдаются на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

5. Каждой стороне в деле направляется копия решения. **Заявитель получает копию на том языке, на каком была представлена апелляция, если только он не запросит копию на другом официальном языке Организации Объединенных Наций.**

Секретариат Трибунала публикует решения Апелляционного трибунала, **ограждая при этом персональные данные**, и обеспечивает общедоступность этих решений.

1. Любая из сторон может ходатайствовать перед Апелляционным трибуналом о пересмотре решения на основании открытия какого-либо решающего факта, который на момент вынесения решения не был известен Апелляционному трибуналу и требующей пересмотра стороне, при том **непременном** условии, что такое незнание не было вызвано небрежностью. Ходатайство должно быть представлено **в течение тридцати дней с момента открытия факта** и в течение одного года с даты решения.



Статья, предложенная в приложении II к документу A/62/748 и Corr.1

Альтернативная формулировка, предложенная в ходе неофициальных консультаций, и вопросы для дальнейшего рассмотрения

- Соединенные Штаты: заменить следующим текстом:
- «1. Если во время рассмотрения апелляции сторона ходатайствует перед Трибуналом по спорам о пересмотре решения, Апелляционный трибунал приостанавливает свое разбирательство на период рассмотрения этого ходатайства Трибуналом по спорам. Если Трибунал по спорам отменяет свое решение, Апелляционный трибунал снимает с себя юрисдикцию в отношении ходатайства. Если Трибунал по спорам изменяет свое решение каким-либо иным образом, а заявитель желает дать апелляции дальнейший ход, Апелляционный трибунал продолжает разбирательство, исходя из измененного Трибуналом по спорам постановления».*
2. Канцелярские и арифметические ошибки могут быть в любое время исправлены Апелляционным трибуналом по его собственной инициативе или по просьбе одной из сторон.
3. Любая сторона может ходатайствовать перед Апелляционным трибуналом о толковании решения или о вынесении постановления о его исполнении.
- Статья 12**
- Изменения в настоящий Статут могут вноситься решениями Генеральной Ассамблеи.
2. Канцелярские или арифметические погрешности **либо ошибки, вызванные случайной опечаткой или пропуском**, могут быть в любой момент исправлены Апелляционным трибуналом либо по собственной инициативе, либо по заявлению любой из сторон.
- Ср. с обсуждениями по поводу статьи 12(3) Статута ТСООН.
- Статья 12**
- В настоящий Статут могут по решению Генеральной Ассамблеи вноситься поправки.

08-45254 (R) 120808 120808

